

Verwaltung

Checkliste für Ihren Auszug bzw. zur Zimmerübergabe *Checklist for your move out, or rather the handover of the room*

Ihre Wohnzeit in unserem Hause endet und die von Ihnen gemieteten Räume sind nach Terminvereinbarung an den technischen Mitarbeiter zu übergeben. *Your period of residence in our dormitory ends and the rooms rented by you have to be handed over to the facility manager by appointment.*

Die Übergabe wird in einem Abnahmeprotokoll dokumentiert und ist Grundlage für die Kautionsrückerstattung. *The handover will be documented in an acceptance report and is the basis for the refund of the deposit.*

Ihre Checkliste für eine ordnungsgemäße Zimmerabnahme: *Your checklist for a contractual room inspection:*

- Sauber mit vollständigem Inventar und allen Schlüsseln, auch eventuell selbst beschaffte. *Clean with complete inventory and all keys also those, possibly procured by yourself.*
- Selbst eingebrachtes Inventar ist vollständig entfernt. *All inventory brought in by yourself has to be removed.*
- Schränke, Regale und Bettkasten sind feucht ausgewischt. *Wardrobes, bookshelves and bed box have to be wiped out with a moist cloth.*
- Heizung/en ist/sind feucht abgewischt. *Radiator(s) have to be cleaned with a moist cloth.*
- Kochzeile/Küche ist gereinigt und von Fettspuren beseitigt. *Kitchenette/kitchen has to be cleaned and grease marks have to be removed.*
- Kochplatten, Backofen und Spüle sind gereinigt. *Cooking plates, oven and sink have to be cleaned.*
- Kühlschrank ist feucht ausgewischt und abgetaut. *The fridge has to be defrosted and cleaned with a moist cloth.*
- Fenster sind geputzt. *Windows have to be cleaned.*
- Dusche, WC und Waschbecken sind gereinigt und von Kalk- und Urinflecken befreit. *Shower, WC and washbasin are to be cleaned and lime and urine stains have to be removed.*
- Boden ist feucht aufgewischt. *Wipe the floor clean with a damp cloth.*
- Sämtliche Schilder (Eingangstür, Briefkasten und Klingel) sind entfernt. *Labels and tags (on door, bell and letterbox) have to be removed.*
- Wände und Decke(n) sind nur dann zu streichen, sofern die Abnutzung über das übliche Maß hinausgeht bzw. diese in einer anderen als der vorgegebenen neutralen Farbe gestrichen wurden. *Walls and ceiling(s) have to be painted only if the abrasion is exceeding the usual scope or if painted in any other colour than specified.*